



Stevenson, Wong & Co.
史蒂文生黃律師事務所

In association with | AllBright Law Offices | 锦天城律师事务所

SW Newsletter

June 2023

史蒂文生黃律師事務所通讯

2023年6月

SW Spotlight 史蒂文生黃焦点

SW Recognised by The Legal 500 Asia Pacific 2023

史蒂文生黃律師事務所荣登《The Legal 500》亚太榜单2023

Stevenson, Wong & Co. has been recognised by The Legal 500 in the Asia Pacific 2023 Guide as a “Firm to Watch” for our Banking and Finance Practice. The Legal 500 is a leading independent publication which provides unbiased commentary and insight into over 150 legal jurisdictions based on extensive research, interviews, and client feedback. Firms listed in the guide are highly regarded and recommended by counsels and clients.

国际知名法律评级媒体The Legal 500近日公布了2023年度亚太地区榜单。本所之银行与金融团队凭借高质的法律服务和卓越的客户口碑，获推荐为“值得关注律所（Firm to Watch）”。《The Legal 500》作为国际知名法律评级媒体，每年根据严谨的调研、访谈和客户反馈，对全球超过150个法域的律师事务所进行广泛的评审。指南中上榜的事务所均受到同业和客户的高度评价和推荐。



SW Recognised by Chambers and Partners Greater China Region 2023 Guide

史蒂文生黃律師事務所荣登《钱伯斯大中华区指南》2023



Our firm has been ranked by Chambers and Partners in their Greater China Region 2023 Guide for Family/Matrimonial (International Firms) – China. In addition, our Senior Consultant, Ms. Catherine Por, has also been recognised in the same field as a Notable Practitioner.

本所很荣幸获国际权威法律评级机构钱伯斯（Chambers and Partners）的认可，荣登其《钱伯斯大中华区指南2023》之家庭/婚姻（国际律师事务所）—中国榜单。此外，本所之高级法律顾问傅景元律师亦在同一榜单中荣列杰出律师（Notable Practitioner）。

Partners Hank Lo and Heidi Chui Recognised on The A-list: China's Elite Lawyers 2022 by China Business Law Journal

合伙人劳恒晃律师及徐凯怡律师再度荣登《商法》“The A-List 法律精英”2022 榜单



Our Partner Hank Lo, Head of our firm's Corporate Finance Department, and Partner Heidi Chui, Head of Litigation and Dispute Resolution, Banking and Finance and co-head of the FinTech practice group have been recognised on "The A-List China's Elite Lawyers (Foreign Lawyers)" (The A-list) by China Business Law Journal (CBLJ) for their extensive experience and recognition by clients. The A-list acknowledges the top private practitioners excelling in the Chinese market.

权威法律媒体《商法》(China Business Law Journal)近日公布了2022年度“The A-List 法律精英”榜单。本所合伙人企业融资部主管劳恒晃律师，和合伙人、诉讼和争议解决部、银行及金融部主管以及金融科技部联席主席徐凯怡律师，凭借杰出的专业实力和客户及业界之高度评价，再度荣登“The A-List 法律精英——外资律所优秀律师榜单”。该榜单旨在表彰过去一年中为企业保驾护航，提供出众的专业服务的私人执业律师。

Partner Heidi Chui Named “ALB Top 15 North Asia Litigators 2023”

合伙人徐凯怡律师荣膺“2023 ALB 十五佳北亚区诉讼律师”

Asian Legal Business (ALB) recently published the “ALB Top 15 North Asia Litigators 2023”. Our Partner, Head of Litigation and Dispute Resolution, Banking and Finance and co-head of the FinTech practice group, Ms. Heidi Chui, has been named one of “ALB's Top 15 North Asia Litigators 2023” for her outstanding professional performance and reputation amongst clients and peers. ALB spotlights the most prominent litigators in Hong Kong, Japan, and Korea and assess candidates by their major cases and achievements in the past 12 months, innovative strategies, client recommendations, and lawyers' feedback to select the top 15 lawyers who have a strong influence in the Litigation practice.



国际权威法律媒体《亚洲法律杂志》(Asian Legal Business, ALB)近日正式公布了“2023 ALB十五佳北亚区诉讼律师”(ALB Top 15 North Asia Litigators 2023)榜单。本所合伙人、诉讼和争议解决部、银行及金融部主管以及金融科技部联席主席徐凯怡律师，凭借卓越的专业实力、丰富的实务经验、和出色的客户及业界口碑荣登榜单。“ALB十五佳北亚区诉讼律师”旨在评选出香港、日本和韩国中最杰出的诉讼律师。ALB透过综合评选候选律师过去12个月的重案案件和成就、创新的策略和技术、客户举荐及律师市场反馈口碑等方面之表现，最终遴选出在诉讼领域中具有行业影响力的最优秀的十五位律师。

Partner Heidi Chui Named Finalist in ALB Women in Law Awards 2023

合伙人徐凯怡律师荣获“2023 ALB 女律师大奖”提名



Our Partner Ms. Heidi Chui, Head of Litigation and Dispute Resolution, Banking and Finance and co-head of the FinTech practice group has been nominated for the “ALB Women in Law Awards 2023 – Litigator of the Year, North Asia” by the international authoritative legal media “Asian Legal Business” (ALB).

本所之合伙人、诉讼和争议解决部、银行及金融部主管以及金融科技部联席主席徐凯怡律师，荣获国际权威法律媒体《亚洲法律杂志》(Asian Legal Business, ALB)提名为“2023 ALB 女律师大奖——年度最佳北亚区诉讼律师”。

May 17

SW acted for Neijiang Investment Holding Group Co., Ltd on its successful issuance of CNY 350 million 7.68% Bonds due in 2026 and CNY 300 million 6% Free Trade Zone Bonds due in 2026

史蒂文生黄律师事务所协助内江投资控股集团有限公司成功发行3.5亿人民币2026年到期的7.68%债券及3亿人民币2026年到期的6%自贸区离岸债券



Stevenson, Wong & Co. acted for Neijiang Investment Holding Group Co., Ltd. (the "Issuer") in its successful issuance of CNY 350 million 7.68% bonds due in 2026 and 300 million 6% Free Trade Zone Bonds due in 2026. The Issuer is a state-owned enterprise of which 90% is owned by the State-owned Assets Supervision and Administration Commission of Neijiang Municipal Government and 10% is owned by Sichuan Provincial Department of Finance. In addition, the Issuer is the major investment and financing entity of the development and construction in Neijiang City.

史蒂文生黄律师事务所协助内江投资控股集团有限公司（「发行人」）成功发行3.5亿人民币，票面利率为7.68%，2026年到期的债券及3亿人民币，票面利率为6%，2026年到期的债券。发行人为一家分别由内江市国有资产监督管理委员会持股90%，四川省财政厅持股10%的国有企业，是内江市开发建设的主要投融资主体。

April 4

SW advised Millennium Group International Holdings Limited (NASDAQ: MGIH) on its successful listing on the Nasdaq Capital Market

本所就禧图集团 Millennium Group (NASDAQ: MGIH) 于美国纳斯达克资本市场的成功上市提供法律咨询



Stevenson, Wong & Co. acted as the Hong Kong legal advisers to Revere Securities, LLC, the underwriter of Millennium Group International Holdings Limited (NASDAQ: MGIH) ("Millennium Group") in their successful listing on the Nasdaq Capital Market on 4 April 2023. Millennium Group offered a total of 1,250,000 Ordinary Shares, priced at US\$4.00 per share. The aggregate gross proceeds from the Offering was US\$5 million. Founded in 1978, Millennium Group is a long-established paper packaging solutions provider. Headquartered in Hong Kong, Millennium Group has two production facilities in Guangdong, China and a supply chain management office in Vietnam to provide their global clients with packaging solutions from Vietnam and other ASEAN countries.

本所作为包销商Revere Securities, LLC 的香港法律顾问，成功协助Millennium Group International Holdings Limited (NASDAQ: MGIH)（「禧图集团」）于2023年4月4日于美国纳斯达克资本市场成功上市。禧图集团发行共计1,250,000股普通股，每股定价为4.00美元，此次发行的总收益为5,000,000美元。禧图集团成立于1978年，作为一家历史悠久的综合纸质包装解决方案供应商，总部位于香港，业务遍及中国和越南。禧图集团在中国广东省设有两个生产设施，在越南提供供应链管理业务，为从越南和其他东盟国家采购包装需求的全球客户提供服务。

March 24

SW advised CBL International Limited (NASDAQ: BANL) on its successful listing on the Nasdaq Capital Market

本所就CBL International Limited (NASDAQ: BANL) 在纳斯达克资本市场的成功上市提供法律咨询

Stevenson, Wong & Co. acted as the Hong Kong legal advisers to Pacific Century Securities, LLC, the underwriter of CBL International Limited (NASDAQ: BANL) ("CBL") in their successful listing on the Nasdaq Capital Market on 23 March 2023. CBL offered a total of 3,325,000 Ordinary Shares, priced at US\$4.00 per share. The aggregate gross proceeds from the Offering was US\$13.3 million. CBL is a bunkering facilitator in the bunkering industry, headquartered in Malaysia. CBL has established an extensive supply network in South Korea, PRC, Taiwan, Hong Kong, Malaysia, Singapore, Philippines, and Thailand. CBL provide their customers with a one-stop solution for vessel refueling with more options and flexibility in fulfilling their vessel refueling requirements.



史蒂文生黄律师事务所作为包销商Pacific Century Securities, LLC 的香港法律顾问，成功协助CBL International Limited (NASDAQ: BANL) (「CBL」) 于2023年3月23日在纳斯达克资本市场成功上市。CBL发行共计3,325,000股普通股，每股定价为4.00美元，此次发行的总收益将为13,300,000美元。CBL是加油行业的加油服务商，总部位于马来西亚。CBL在亚太地区建立了广泛的供应网络，包括但不限于韩国、中国大陆、台湾、香港、马来西亚、新加坡、菲律宾和泰国。CBL为其客户提供一站式船舶加油解决方案，在满足其船舶加油要求方面具有更多选择和灵活性。

March 3

SW acted for Guizhou Shuanglong Airport Development & Investment (Group) Co., Ltd. on its successful listing and issuance of US\$18.2 million 7.0% Credit Enhanced Bonds (Stock Code: 5735)

史蒂文生黄律师事务所协助贵州双龙航空港开发投资（集团）有限公司成功上市发1820万美元7.0%信用增级债券（股份代号：5735）



Stevenson, Wong & Co. acted for Guizhou Shuanglong Airport Development & Investment (Group) Co., Ltd. (the "Issuer") in its successful issuance of US\$18.2 million 7.0% credit enhanced bonds due in 2026 (the "Bonds"). The Bonds were listed on The Stock Exchange of Hong Kong Limited on 2 March 2023 (Stock Code: 5735). The Issuer is a state-owned enterprise of which 90% is owned by the Shuanglong Management Committee and 10% is owned by Guizhou Financial Holding Group Co., Ltd (Guizhou Guimin Investment Group Co., Ltd.). The Issuer is the major infrastructure construction, land development, trading, investment, financing, asset and project management platform in the Shuanglong Airport Economic Zone.

史蒂文生黄律师事务所协助贵州双龙航空港开发投资（集团）有限公司（「发行人」）成功发行1820万美元，票面利率为7.0%，2026年到期的信用增级债券（「该债券」）。该债券于2023年3月2日在香港联合交易所有限公司成功上市（股份代号：5735）。发行人为一家国有企业，由双龙航空港经济区管理委员会及贵州金融控股集团有限责任公司（贵州贵民投资集团有限责任公司）分别持股90%及10%。发行人为双龙航空港经济区的主要基础设施建设、土地开发、贸易、投资、融资、资产及项目管理平台。

February 23

SW advised Jiangxi Pharmaceutical Investment Co., Ltd. on its acquisition and unconditional mandatory cash offer of issued shares of Charmacy Pharmaceutical Co., Ltd.

史蒂文生黄律师事务所协助江西医药投资有限公司收购和提出无条件强制性现金要约收购创美药业股份有限公司的已发行股份



史蒂文生黄律师事务所为江西医药投资有限公司（「要约人」）的香港法律顾问，协助（i）要约人收购总代价为 7,085.8 万港元的创美药业股份有限公司（一间在中国成立并于香港联合交易所有限公司上市之股份有限公司，股份代号为 2289）（「创美药业」）全部已发行股本的 9.0% 及（ii）国泰君安证券（香港）有限公司代表要约人提出收购创美药业全部已发行股份的全条件强制性现金要约（「要约」）。要约人已于 2023 年 1 月 17 日完成收购，从而成为创美药业的最大股东，并触发其根据香港《公司收购及合并守则》的强制全面要约责任。江西医药其后根据要约于 2023 年 1 月 20 日至 2 月 10 日收购创美药业全部已发行股本的另外 10.52%。按每股 7.29 港元的要约价格及 14,129,000 股要约股份计算，要约的最高对价为 103,000,410 港元。

要约人为中国国有企业江西江中医药商业运营有限责任公司（「江中医商」）的直接全资附属公司。江中医商主要从事药品的批发和零售以及食品、消毒器械和第三类医疗器械的销售。

Stevenson, Wong & Co. acted as Hong Kong legal advisers to Jiangxi Pharmaceutical Investment Co., Ltd. (the "Offeror") in relation to (i) the acquisition of 9.0% (the "Acquisition") of the entire issued share capital of the Charmacy Pharmaceutical Co., Ltd., a joint-stock company established in the PRC listed on The Stock Exchange of Hong Kong Limited (stock code: 2289) ("Charmacy") with a consideration of HK\$70,858,000 and (ii) the unconditional mandatory cash offer (the "Offer") by the Offeror to acquire all the issued shares of the Company. The Offeror completed the Acquisition on 17 January 2023, and became the largest shareholder of Charmacy and as a result, triggered its mandatory general offer obligation under the Hong Kong Code on Takeovers and Mergers. The Offeror then acquired another 10.52% of the entire issued share capital of the Company under the Offer which commenced on 20 January 2023 and closed on 10 February 2023.

The Offeror is a direct wholly-owned subsidiary of the Jiangxi Jiangzhong Pharmaceutical Commercial Operation Co., Ltd. ("Jiangzhong Yishang"), a state-owned enterprise in the PRC. Jiangzhong Yishang is principally engaged in the wholesale and retail of medicines and the sales of foods, disinfection equipment and Class III medical devices.

February 3

SW advised Neo-Concept Group in its issuance of non-convertible redeemable preference shares to VIAM

史蒂文生黄律师事务所协助思宏集团向弘励资产管理发行不可转换的可赎回优先股

Stevenson, Wong & Co. acted as Hong Kong legal advisers to the Neo-Concept Group in relation to the issuance of non-convertible redeemable preference shares for a total consideration of US\$15,000,000 to VIAM, including its affiliates. The Neo-Concept Group is founded and led by Ms. Eva Siu. It is a leading Hong Kong headquartered sustainable fashion designer and manufacturer for international brands and retailers. They have achieved multiple industry sustainability certifications including the Global Recycle Standard, Organic Content Standard, Responsible Wool Standard, OEKO-TEX and the HIGG Index.

本所作为思宏集团的香港法律顾问，协助该集团向弘励资产管理有限公司及其关联公司（「弘励集团」）发行总代价为 1,500 万美元的不可转换可赎回优先股。思宏集团由萧玉妍女士所创立和领导，是一家总部设于香港的可持续时装企业，为国际品牌和零售商提供服装设计和精纺制造服务。它们的产品获得多项行业可持续性认证，包括全球回收标准验证、有机物含量标准验证、责任羊毛标准验证、国际纺织生态研究及测试协会验证和 HIGG 指数。



May 19

合伙人徐凯怡律师获选为香港律师会理事

我们的合伙人、诉讼和争议解决部、银行及金融部主管以及金融科技部联席主席徐凯怡律师当选为香港律师会理事，任期自 2023 年 5 月 18 日起生效。



April 20

Partners Heidi Chui and Gordon Tsang Specially Appointed as Mediators of the Shenzhen Qianhai Cooperation Zone People's Court

合伙人徐凯怡律师及曾浩贤律师获委任为深圳前海合作区人民法院港澳地区特邀调解员

Our Partner and Head of Litigation and Dispute Resolution, Banking and Finance and co-head of the FinTech practice group, Ms. Heidi Chui, and Partner Mr. Gordon Tsang, have been specially appointed as mediators of Shenzhen Qianhai Cooperation Zone People's Court. The appointment is effective from 20 April 2023, for a term of three years. The "Comprehensive Deepening Reform and Opening Up of the Qianhai Shenzhen-Hong Kong Modern Service Industry Cooperation Zone" proposes to establish an international legal service center and an international commercial dispute resolution center in the Qianhai Cooperation Zone and explore the connection of different legal systems and cross-border regulations. To thoroughly implement the Plan and diversify dispute resolution mechanisms for international commercial cases, the Qianhai Court has invited 20 mediators from Hong Kong and Macao.



我们的合伙人、诉讼和争议解决部、银行及金融部主管以及金融科技部联席主席徐凯怡律师，和曾浩贤律师获聘任为深圳前海合作区人民法院港澳地区特邀调解员，自 2023 年 4 月 20 日起，聘期为三年。《全面深化前海深港现代服务业合作区改革开放方案》提出，在前海合作区内建设国际法律服务中心和国际商事争议解决中心，探索不同法系、跨境法律规则衔接。为深入贯彻落实该方案，健全国际商事案件多元化纠纷解决机制，和及时有效化解各类矛盾纠纷，经前海法院研究决定聘任港澳地区特邀调解员 20 名。

April 3

Senior Associate Terence Lau Appointed to the Appeal Panel (Housing)

高级律师刘砚枫律师获委任为上诉委员会（房屋）委员



Our Senior Associate Terence Lau has been appointed by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region as a member of the Appeal Panel (Housing) with effect from 1 April 2023 for a term of two years.

本所高级律师刘砚枫律师获香港特区政府委任为上诉委员会（房屋）委员，自 2023 年 4 月 1 日起为期两年。刘律师专注于企业融资法，并为上市发行人、保荐人及／或承销商就在香港联合交易所有限公司的首次公开发售、全面要约、监管和合规事宜等多方面企业融资活动提供意见。

March 31

本所出席锦天城东京办公室开业典礼

2023年3月31日，本所合伙人郑炎潘律师、劳恒晃律师、徐凯怡律师、张源辉律师、洪玉晖律师和许懿律师，出席了于东京帝国饭店举行的锦天城东京办公室开业典礼。本次开业典礼邀请多位嘉宾出席，其中包括中国驻日本国大使馆施泳公使、日本众议院议长（原经产省大臣）海江田万里先生、锦天城主任顾功耘先生、第二东京律师协会菅沼友子会长、上海市律师协会会长季诺先生、锦天城高级合伙人章晓洪博士、锦天城东京办公室首席代表、高级合伙人裘索博士、以及上海市律师协会副会长、锦天城高级合伙人朱林海律师致辞祝贺。



February 22-25

Partners Willy Cheng and Lai Lam Attended INTERLAW 2023 Asia Pacific Regional Meeting
合伙人郑炎潘律师和林丽嫦律师出席INTERLAW 2023年度亚太地区会议

Between 22 – 25 February 2023, our Partners, Mr. Willy Cheng and Ms. Lai Lam, participated in the INTERLAW 2023 Asia Pacific Regional Meeting (APRM). The long-awaited in-person APRM took place in Bangkok under the theme of “Knowing Your Worth”. Throughout the 4-day conference, Mr. Cheng and Ms. Lam attended different special team meetings and panels to exchange ideas and insight on various legal topics. Mr. Cheng chaired the Tax meeting titled “Advantage Asia Pacific: The Tax Shift Opportunity” whilst Ms. Lam, the vice-chair of INTERLAW’s Diversity, Inclusion and Community Diversity Committee (Asia Pacific), co-chaired the Diversity, Inclusion and Community meeting titled “What is ‘Belonging’ really?”.



2023年2月22日至25日，本所合伙人郑炎潘律师和林丽嫦律师，参加了国际律师事务所协会（INTERLAW）2023亚太地区会议（APRM）。本次期待已久的线下APRM以“了解你的价值”为主题，在泰国曼谷举行。在本次为期4天的会议期间，郑律师和林律师参与了不同的特别团队会议和小组讨论，就各种不同的法律议题相互交流。郑律师主持了题为“亚太地区优势：税收转移机会”的税务小组的会议。另外林律师作为INTERLAW多元化、包容性和社区委员会（亚太区）副主席，亦共同主持了多元化、包容性和社区小组题为“‘归属感’是什么？”之会议。

Law Updates 法律动态

The following contents are written by our lawyers. To learn more about any individual item, please visit our website www.sw-hk.com for more details or contact us.

以下内容均由本所律师撰写。如欲了解更多，请到我们的网页www.sw-hk.com浏览更多详细内容或与我们联系。

Corporate Law Updates 商业法律动态

The Hong Kong Stock Exchange Published the Consultation Paper on Enhancement of Climate Disclosure Under Its ESG Framework

香港联交所刊发有关加强优化环境、社会及管治框架下的气候相关信息披露的咨询文件

The Hong Kong Stock Exchange Published the Consultation Conclusions on New Listing Regime for Specialist Technology Companies

香港联交所刊发有关「特专科技」公司上市新规咨询总结

The Hong Kong Stock Exchange Published the Consultation Paper on Rule Amendments Following Mainland China Regulation Updates

香港联交所刊发根据中国内地监管新规的《上市规则》修订咨询文件

The SFC Published Consultation Paper on the Proposed Regulatory Requirements for Virtual Asset Trading Platform Operators

证监会刊发有关虚拟资产交易平台的建议监管规定的咨询文件

SW Practice Areas 本所提供的专项服务

BANKING & FINANCE

COMPETITION LAW

CORPORATE COMMERCIAL LAW, CORPORATE SERVICES

CORPORATE FINANCE

EMPLOYMENT LAW

IMMIGRATION

INTELLECTUAL PROPERTY

INVESTMENT FUNDS

LITIGATION & DISPUTES RESOLUTION

REAL ESTATE

REGULATORY ENFORCEMENT

SW PRIVATE CLIENT

TECHNOLOGY, MEDIA & TELECOMMUNICATIONS

银行与金融

竞争法

企业及商业法、公司服务

企业融资

雇佣法

移民

知识产权

投资基金

诉讼及纠纷排解

房地产

监管执法

史蒂文生黄私人客户

科技、媒体和电讯

Disclaimer 免责声明

This Newsletter has been prepared for clients and professional associates of Stevenson, Wong & Co. It provides a general guide and comments on the subject matter and should not be treated or relied on as a substitute for specific legal advice. Whilst every effort has been made to ensure accuracy as at the date of issue, this Newsletter is not an exhaustive treatment of the areas of law discussed and no responsibility for any loss occasioned to any person acting or refraining from action as a result of material in this Newsletter is accepted by Stevenson, Wong & Co. © Stevenson, Wong & Co. 2023
本新闻速递为史蒂文生黄律师事务所的客户以及专业人士而准备。本内容仅可用于参考，而不应被视为或作为正式法律意见。在发布日期本通讯已尽力完善以保证准确性，本所对任何人因依赖于本通讯中的信息而产生的损失不承担任何责任。© Stevenson, Wong & Co. 2023

Contact Us 联络我们

39/F, Gloucester Tower, The Landmark, 15 Queen's Road Central, Hong Kong

香港中环皇后大道中15号置地广场告罗士打大厦39楼

501, Central Tower, 28 Queen's Road Central, Hong Kong

香港中环皇后大道中28号中汇大厦501室

电话 Tel: +852 2526 6311 传真 Fax: +852 2845 0638

电邮 Email: info@sw-hk.com

网址 Website: www.sw-hk.com

Member of Interlaw since 1982 自1982年为Interlaw成员

香港 广州 上海 北京 杭州 深圳 苏州 南京 成都 重庆 太原 青岛 厦门 天津 济南 合肥

郑州 福州 南昌 西安 长春 武汉 乌鲁木齐 海口 长沙 伦敦 西雅图 新加坡 东京

Hong Kong Guangzhou Shanghai Beijing Hangzhou Shenzhen Suzhou Nanjing Chengdu Chongqing Taiyuan Qingdao

Xiamen Tianjin Jinan Hefei Zhengzhou Fuzhou Nanchang Xi'an Changchun Wuhan Urumqi Haikou Changsha London

Seattle Singapore Tokyo

Follow Us 关注我们:

WeChat 微信

LinkedIn 领英

Twitter 推特

